

p.1

Pathstone Mental Health= Pathstone-Services en santé mentale

Compassionate-Innovative-Professional= Compatissant-Innovateur-Professionnel

Annual Report= Rapport annuel

April 2019 to March 2020= Avril 2019 à mars 2020

p.2

Contents= Table des matières

From our CEO= De notre directeur général

Our reach= Notre portée

Following the funding= Suite à notre financement

Our forward focus= Notre priorité pour l'avenir

Youth on the move= Jeunes en action

The power of our people= La force de nos gens

The highlight reel= Moments marquants

Our mission, vision and values= Notre mission, notre vision, nos valeurs

New programming= Nouveaux programmes

Our supporters= Nos supporteurs

p.3

Message from Pathstone...= Message du directeur général de Pathstone-Services en santé mentale

I am happy...= Alors que nous venons de terminer la deuxième année de la transformation transitoire de Pathstone, il me fait plaisir de vous informer que cette transformation a été réalisée. Ces réalisations sont :

- Standardisation des protocoles et procédures
- Mise en œuvre des programmes fondés sur des données probantes
- Meilleure accessibilité et réduction des temps d'attente
- Culture d'un milieu de travail sain

Thanks to a proactive team...= Grâce à un travail d'équipe dynamique de notre personnel et de notre conseil d'administration, je peux affirmer avec certitude que notre organisme a un impact énorme. Ces efforts signifient que notre communauté a accès aux services de counseling de Pathstone et ce, de différentes manières : par vidéo ou en personne.

Pour qu'un organisme soit innovateur, créatif et très motivé, il lui faut un milieu de travail sain. En ce sens, chez Pathstone nous avons créé plusieurs comités qui sont informés des traumatismes, qui sont inclusifs, et consacrés au bien-être. L'engagement familial fait partie intégrale des décisions prises chez Pathstone. En début d'année, nous avons recruté un parent pour notre conseil d'administration et un autre parent pour notre personnel et qui est maintenant responsable de notre équipe d'engagement familial. Nos 9 cliniques sans rendez-vous du Niagara qui ont fait l'objet d'un grand battage promotionnel, permettent aux enfants et aux familles d'avoir un accès immédiat à du counseling et de nouvelles améliorations sont en cours. Les méthodes virtuelles de travail ont affecté tous nos départements, de notre service de counseling à notre gestion quotidienne des opérations.

p.4

We continue...= Nous continuons à avoir de l'influence et nous apprenons de nos partenaires communautaires. Spécifiquement, avec l'entente signataire de l'équipe de santé du Niagara, nous avons identifié la santé mentale chez les jeunes, les enfants et les adultes comme étant notre première priorité. Notre objectif est d'avoir un système unique qui fonctionne pour tous. Si nous voulons atteindre cet objectif, notre groupe de travail composé de pourvoyeurs de services essentiels pour les enfants du Niagara et qui comprend Pathstone, Niagara Health, le Centre de santé communautaire et Contact Niagara, a collaboré à une entente de partage de données qui sera opérationnelle à la fin de cette année.

As Niagara...= En tant qu'organisme responsable pour la santé mentale des enfants et des jeunes du Niagara, nous avons fait avancer les choses afin de réduire de façon importante le temps d'attente dans tous nos programmes et services. Nous avons simplifié l'accès des clients aux services de courte durée afin qu'ils puissent bénéficier des services immédiatement. Notre priorité pour l'implication des familles s'est concrétisée afin que l'on puisse garantir que les jeunes et les familles soient entendus et pour qu'ils puissent participer présentement et dans le futur au développement et à la mise en œuvre d'un certain nombre d'initiatives. Nous poursuivons nos recherches grâce à notre partenariat avec le programme de neuropsychologie de l'Université Brock par l'entremise d'une subvention du Fonds canadien de recherche sur le cerveau. Finalement, nous entretenons un dialogue avec des chercheurs et autres experts afin d'examiner la thérapie en santé mentale via un centre de réalité virtuelle.

I wish...= Je désire remercier sincèrement les conseils d'administration de Pathstone-Services en santé mentale et de la Fondation Pathstone pour leur participation entière au mandat de l'organisme qui offre du counseling préventif, immédiat et intensif. Finalement, je tiens à remercier notre personnel pour leur excellent travail jour après jour.

Sincerely...= Sincèrement, Shaun Baylis, directeur général

P.5

How we measure up=Comment nous nous comparons

Pathstone mental health=Pathstone-Services en santé mentale

Compassionate-Innovative-Professional= Compatissant-Innovateur-Professionnel

Balanced Scorecard Agency-wide=Fiche d'évaluation à l'échelle de l'agence

Period end date: March 31, 2020 quarter 4: Date de fin du trimestre :31 mars 2020-4^e trimestre

Q4=4^e trimestre

Objective balanced scorecard=Tableau équilibré d'objectifs

Target=Cible

Score=Pointage

Tracking=Suivis

Customer service and quality=Service à la clientèle et qualité

met treatment and intervention goals=atteinte des buts d'intervention et des traitements

satisfied with service experience=satisfait du service offert

outcomes: quantitative=résultats: quantitatifs

group and workshop satisfaction=satisfaction des groupes et ateliers

Total Customer Service and Quality=Niveau de service élevé et de qualité

Operational Effectiveness=Efficacité opérationnelle

Provided EBP or EIP treatment=Traitement fourni sur une pratique fondée sur l'expérience clinique ou une pratique éclairée sur des données probantes

Met intake standards=Répond aux normes d'admission

Met transitioning standards=Répond aux normes de transition

Risk and client well-being issues=Problèmes au niveau des risques et du bien-être de la clientèle

Program and intervention fidelity=Fidélité des programmes et des interventions

Total operational EFFECTIVENESS=Efficacité opérationnelle totale

Fiscal responsibility=Responsabilité financière

Prepare a balanced annual budget=Budget annuel équilibré

All Ministry and other funding agency reporting requirements submitted on time= Soumission dans les délais prescrits des rapports exigés par tous les ministères et autres bailleurs de fonds

(including but not limited to Budget Submissions, Infrastructure Survey, Quarterly and Year End Reporting, and Transfer Payment Agency Reconciliation)= (Incluant mais non limité à la soumission du budget, au sondage sur les infrastructures, déclaration trimestrielle et de fin d'année, et rapprochement des organismes de paiement de transfert)

Complete and circulate monthly financial statements by the 3rd of the month= Compléter et diffuser les états financiers lors du 3e mois

Auditors provide a qualified opinion that indicates all financial practices comply with accounting standards for not-for-profits agencies=Les auditeurs fournissent une opinion avec réserve indiquant que toutes les pratiques financières sont conformes aux normes comptables pour les organismes à but non lucratif

All processes and practices comply with GAAP=Tous les processus et pratiques sont conformes avec les PCGR

Generally accepted accounting principals=Principes comptables généralement reconnus

Total fiscal responsibilities=Responsabilité financière totale

Workplace health and excellence=Excellence en santé en milieu de travail

Employee employer issues=Problèmes employeurs-employés

Staff retention=Rétention du personnel

Work wellness reporting=Signalement du bien-être au travail

Total workplace health and excellence=Milieu total de travail sain et excellent

Legend=Légende

Well above expectations=Supérieur aux attentes

At or slightly above expectations= Atteint les attentes ou légèrement supérieur aux attentes

Below expectations=Inférieur aux attentes

p.6

Our reach= Notre portée

Did you know?= Saviez-vous que? 7 012 enfants ont été évalués par nos traitements-services. De ce nombre, 5 282 enfants en étaient à leur première session. Ce qui équivaut à 58 686 heures directes de counseling.

Number of children helped by each treatment or service=Nombre d'enfants qui ont reçu des traitements ou services

(+) indicates an increase in clients served=(+) indique une augmentation dans les clients desservis

Access and Intake=Accès et accueil

Counselling and Therapy=Counseling et thérapie

Walk-In Clinic=Clinique sans rendez-vous

Brief Services=Services de courte durée

Crisis Line=Ligne d'écoute téléphonique

Crisis Bed=Lits de crise

Day Treatment=Traitement de jour

In-Home Support=Appui reçu au domicile du client

Rotary House=Maison Rotary

Special Consultation-Assessment=Consultation spéciale-évaluation

Youth Justice=Justice pour les jeunes

SVEN..=VSEN-Visites supervisées et échanges du Niagara

NPRS...=ICDTE-Intervention de courte durée, traitement et évaluation

KFM...=IEF-L'importance des enfants et familles

MITT...=EMTI-Équipe mobile de traitement intensif

Age Comparison...=Comparaison par âge des services essentiels aux jeunes

Our clients range...=Nos clients vont de la naissance à 18 ans

0-5 years=0 à 5 ans

6-10 years-6 à 10 ans

11-14 years=11 à 14 ans

15-18 years=15 à 18 ans

*Some children & youth are...= *Certains enfants et jeunes sont aidés par plus d'un service

Our clients breakdown=Répartition de nos clients

Age 0-5 years saw...=Les clients âgés de 0 à 5 ans ont connu une augmentation de 50%, grâce à notre programme de santé mentale. Plus d'information à la page 28.

Other 3.7%=Autres 3,7%

Males 52.7%=Mâles 52,7%

Females 43.6%=Femelles 43,6%

p.7

Accreditation=Accréditation

Pathstone mental health=Pathstone-Services en santé mentale

Lead agency for the Niagara region=Organisme responsable pour la région du Niagara

Pathstone mental health is accredited...=Pathstone-Services en santé mentale est agréé par le Centre canadien de l'agrément et Santé mentale pour enfants Ontario

Canadian Mental Health Association=L'Association Canadienne pour la santé mentale

Research shows...=La recherche démontre que les traitements chez Pathstone fonctionnent

Our programs...=Nos programmes...

- Children's...=Programmation pour la santé mentale des enfants
- Early...=Services d'intervention précoce
- Supervised...=Visites supervisées et échanges du Niagara

Supported by...=Appuyé par...

Ministry of Children and youth services= Ministère des Services à l'enfance et à la jeunesse de l'Ontario

Niagara Region=Région du Niagara

Ministry of the Attorney General=Ministère du Procureur général

p.8

Become a monthly donor=Devenez donateur mensuel

In our fight...=Dans notre lutte face à la maladie mentale, c'est vous nos donateurs mensuels, qui garantissez que les enfants qui ont des difficultés puissent bénéficier de l'aide dont ils ont besoin

Everyday=À chaque jour

At Pathstone, we see...=Chez Pathstone, nous voyons des enfants qui éprouvent des problèmes de stress, d'anxiété, de dépression et autres problèmes de santé mentale, et des familles qui sont témoins de ces problèmes

This is why we need you=Voilà pourquoi nous avons besoin de vous

Your committed gift..=Votre don à Pathstone permet de maintenir et d'élargir les services de la clinique sans rendez-vous, de continuer à fournir des services en face à face avec nos thérapeutes dès qu'un enfant a besoin du service. Votre don nourrit nos programmes de traitements et donne accès à la recherche aux meilleures thérapies afin d'accroître les succès de l'enfant.

Become a monthly donor=Devenez donateur mensuel

It's the greatest gift you can give=C'est le plus beau cadeau que vous pouvez donner

As A Pathstone monthly donor, you will receive= En tant que donateur mensuel à Pathstone, vous recevrez:

An official welcome=Un accueil officiel à notre cercle de donateurs mensuels, y compris notre bracelet de billets Bella Budda conçu pour les donateurs mensuels de Pathstone.

- Mise à jour électronique de l'impact de notre don
- Aperçu exclusif des projets de Pathstone
- Reçu pour fins d'impôt

Questions? Connect with us directly...=Questions? Communiquer directement avec nous

Kim Rossi...=Kim Rossi-Directrice de la philanthropie-905.688.6850 x 167 ou
Krossi@pathstone.ca

p.9

Following our Funding=Suite à notre financement

Current year 2019-2020=Année en cours 2019-2020

The Story=L'histoire

In the year ending...=Lors de l'année financière 2019-2020, Pathstone a continué à offrir des services aux familles du Niagara. Huit (8) cliniques sans rendez-vous ont été mises sur pied avec la collaboration et l'appui des communautés suivantes : Niagara-on-the Lake, Niagara Falls, Fort Érié, Port Colborne, Welland, Thorold, Beamsville et Grimsby. Ces cliniques satellites appuient la clinique sans rendez-vous Hear and Now au centre Branscombe. Pendant toute cette année financière, Pathstone a continué de satisfaire les besoins des familles avec ces cliniques supplémentaires et son counseling innovateur, en utilisant un système de vidéo conférence lorsque les rencontres en face à face étaient impossibles. Pathstone continue de superviser le temps d'attente et les besoins changeants dans la communauté.

Revenue=Revenus

Total revenue is slightly lower...=Les revenus totaux sont légèrement en baisse comparés à l'année précédente. En 2019-2020, nous avons observé un réalignement du financement alors que 8 programmes du ministère des Services à l'enfance et des Services sociaux et communautaires (MSSC) ont été transférés au ministère de la santé. Le plus gros impact sur les revenus est associé avec une seule donation reçue lors de l'année financière.

Expenses=Dépenses

Expenses were slightly lower...=Nos dépenses étaient un peu moins élevées que l'année précédente et compatibles avec nos revenus

p.10

Statement of operations (revenue and expenses) =État des résultats (revenus et dépenses)

Year...=En date du 31 mars 2020

Revenue=Revenus

Governments Grants=Subventions gouvernementales

Special Projects=Projets spéciaux

Fee for Service=Honoraires

Donations=Dons

Other income=Autres revenus

Amortization...=Amortissement des apports reportés

Total Revenues=Revenus totaux

Expenses=Dépenses

Salaries and benefits=Salaires et avantages sociaux

Programs=Programmes

Occupancy=Occupation

Professional fees=Honoraires

Administration=Administration

Amortization=Amortissement

Total expenses=Revenus totaux

Excess (Deficiency) of Revenues over Expenses=Surplus (déficit)

Fund Balance Beginning of Year = Solde du fonds au début de l'année

Fund Balance End of Year=Solde du fonds à la fin de l'année

p.11

Statement of financial position (balance sheet)=État de la situation financière (bilan)

At March 31, 2020=Au 31 mars 2020

Assets=Actifs

Current assets=Actifs courants

Cash=Argent comptant

Account receivable=Comptes recevables

Prepaid expenses=Frais payés

Due from operating fund=Dû provenant du fonds de fonctionnement

Capital assets=Immobilisation

Liabilities=Passifs

Current liabilities=Passifs courants

Accounts payable and accrued charges=Comptes payables et charges cumulées

Due to MCCSS=Dû au Ministère des Services sociaux et communautaires

Deferred contribution=Apports reportés

Due to capital fund=Dû au fonds de capital

Fund balances=Solde du fonds

In 2020...=En 2020, les actifs de l'organisme ont baissé de 21,7% alors que le passif a connu une baisse de 28,1%. L'organisme continue de maintenir une bonne santé financière. À la fin de l'année financière, Pathstone-Services en santé mentale affiche un déficit de 6 820\$. Nos auditeurs cette année étaient Durward Jones Barkwell and Company LLP. Si vous désirez davantage d'information, ou voulez une copie des états financiers vérifiés, veuillez appeler Pathstone au 905.688.6850.

p.12

Our Forward Focus=Notre priorité pour l'avenir

As I reflect...=Alors que je réfléchis à cette année et à cette fin de décennie, je suis tellement fier de ce qui a été accompli chez Pathstone et comment nous sommes bien positionnés pour desservir les besoins présents et futurs de nos clients. Les décisions de notre conseil d'administration ont été motivées par notre engagement à réduire les obstacles et à améliorer l'accès rapide aux traitements, à réduire les temps d'attente, à faire des suivis aux commentaires de nos clients et de la communauté, et à offrir une culture imprégnée d'un milieu sain de travail.

Even with increasing...=Même avec une augmentation de la demande pour nos services, les temps d'attente ont été réduits dans tous les programmes puisqu'il y a plus d'options immédiates pour des soins, incluant les 9 cliniques sans rendez-vous du Niagara et nos sessions de counseling offertes en vidéo. Également, l'uniformisation de nos processus a amélioré l'accès direct des clients aux services de courte durée sans avoir à passer par un processus d'inscription encombrant.

It is important...=Il est important pour nous que les clients et leurs familles reçoivent des traitements de Pathstone dont ils sont satisfaits des résultats. Tous les programmes ont été transformés de sorte qu'ils sont maintenant des programmes basés sur des données probantes, ce qui signifie que les traitements pour les enfants et familles vont connaître plus de succès. La satisfaction des clients de leurs traitement atteint maintenant 90% sur l'outil factuel d'auto-vérification. Avoir l'implication des familles est une partie essentielle de la prise de décision à tous les niveaux chez Pathstone et a contribué à obtenir un taux plus élevé de satisfaction. La rétroaction des familles qui ont utilisé le système nous a permis d'améliorer le processus, et même d'offrir de meilleurs soins aux enfants et à leurs familles.

Pathstone is increasingly...=Pathstone devient de plus en plus une culture de progressivité et d'innovation, à la fois au niveau clinique et au niveau opérationnel. Le leadership est une priorité entretenue par tout notre personnel qui bénéficie d'une formation intensive sur le leadership, le mentorat et autres opportunités d'apprentissage. Notre sondage à la satisfaction chez notre personnel révèle un milieu de travail sain puisque le taux de satisfaction chez nos employés atteint 95% (voir page 5).

As we look forward...=Alors que nous jetons un regard sur l'avenir, nous reconnaissons que la planète devient de plus en plus numérique, et qu'il y a des opportunités pour nous d'utiliser la technologie pour améliorer notre milieu de travail et pour offrir à nos clients des options de soins virtuels. Pathstone est en transition constante pour devenir totalement numérique dans tous les aspects. Plusieurs départements sont maintenant informatisés, des finances aux

équipes cliniques. Des soins virtuels et du counseling sur vidéo sont maintenant offerts. Ceci élimine les obstacles potentiels d'accès aux emplacements, au transport, au stationnement, et permet aux clients de se brancher du confort de leur maison.

The board wishes...=Le conseil d'administration désire remercier le directeur Shaun Baylis pour son leadership innovateur, de même que l'équipe de gestion et tous les employés pour le dévouement dont ils font preuve dans la dernière année pour les enfants, les jeunes et les familles du Niagara. Nous tenons également à remercier tous nos bénévoles pour leur temps, leurs dons, le prélèvement de fonds, ou pour avoir appuyé Pathstone sur les médias sociaux. Le volume d'implication communautaire et d'appui à Pathstone a été incroyable à voir et continue de sensibiliser davantage à la santé mentale des enfants et aux besoins d'un accès facile et rapide aux traitements.

And, as we close...=Alors que l'année financière 2019-2020 tire à sa fin, il est important de reconnaître les deux dernières semaines de cette année financière. La pandémie COVID-19 a créé de nouveaux défis pour Pathstone et la santé mentale des enfants en général, mais c'est un défi que le leadership et l'innovation de Pathstone peuvent lui permettre d'affronter avec force et détermination.

John Darch Pathstone Mental Health Board of Directors, Chair=John Darch, président du conseil d'administration de Pathstone-Services en santé mentale

Message from the agency board chair=Message du président du conseil d'administration de l'agence

p.13

Board of Directors=Conseil d'administration

Pathstone Agency Board...=Conseil d'administration de Pathstone pour l'année 2019-2020

Chair=Président

John Darch

Vice-Chair=Vice-présidente

Jennifer Ferguson

Treasurer and Secretary=Trésorière et secrétaire

April Cotton

Board members=Administrateurs

Alykhan Kassam

Brent Harasym

Carling Wright

David Ceglie

Karen Smith-Curtis

Laura Fyfe

Paddie Lucas

Tammy Givens

Taylor McRae

Executive...=L'équipe de gestion

Shaun Baylis,...=Directeur général

Bill Helmeczi,...=Directeur des initiatives stratégiques, des normes et pratiques

p.14

1-800-263-4944

Monday=Lundi

Thorold et Welland

Tuesday=Mardi

Fort Érié

Wednesday=Mercredi

Grimsby et Port Colborne

Thursday=Jeudi

Beamsville et Niagara Falls

Monday to Friday=Lundi à vendredi

St. Catharines

NOTL-Video...=Niagara on the Lake-Consultations par vidéo seulement

Hear and Now...=Clinique sans rendez-vous Hear and Now

p.15

FAMILY COMMITTEE for ENGAGEMENT = COMITÉ de L'IMPLICATION FAMILIALE

Family Committee for engagement=Le comité de l'implication familiale (FACE en anglais) est prioritaire chez Pathstone et dans notre communauté de planification de la santé mentale du Niagara. De pair avec nos partenaires fournisseurs de services essentiels, nous avons signé une Charte à l'engagement spécifique à l'implication des familles qui garantira que les fournisseurs de services en santé mentale pour les jeunes et les enfants impliquent les familles de façon importante non seulement dans l'administration des traitements, mais également dans la planification des traitements et services au niveau communautaire. Pathstone en tant qu'organisme responsable a embauché une spécialiste de l'implication familiale qui a pour tâche d'appuyer le travail en ce domaine et de permettre à Pathstone d'atteindre les normes provinciales.

FACE has become...=FACE est devenu un aviseur régional avec des représentants provenant de différents organismes desservant les jeunes et les enfants. Ensemble, nous allons appuyer l'objectif global d'être une zone de services qui travaillent en partenariat avec les familles pour améliorer nos services et transformer notre système afin qu'il fonctionne pour tous les utilisateurs. Avec l'appui de FACE, nous renforçons notre réseau de voix familiales et, par le fait même, nous avons des perspectives très diverses contribuant à une planification concertée avec les familles. FACE est une ressource régionale structurée afin d'appuyer les organismes du Niagara à s'impliquer et à des partenaires des familles.

For more information...=Pour plus d'information, ou pour vous impliquer, veuillez communiquer avec notre spécialiste de l'implication familiale, Sarah Cannon, à l'adresse suivante : scannon@pathstone.ca ou au (905) 688-6580, poste 308.

Volunteers members of FACE=Les membres bénévoles de FACE

Missing from photo, Chelsea Hand=*Absente sur la photo, Chelsea Hand

p.16

Pathstone Youth Advisory Committee (YAC)=Comité aviseur des jeunes de Pathstone (CAJ)

This team is full...=Cette équipe est pleine de jeunes gens brillants du Niagara qui sont passionnés en ce qui a trait à la santé mentale et à l'implication des jeunes.

Youth Engagement Event at Pathstone=L'évènement L'implication des jeunes chez Pathstone

On Friday,...=Vendredi, le 8 novembre 2019, Pathstone en partenariat avec les organismes The New Mentality, The Centre of Excellence for Child et Youth Mental Health, était l'hôte d'un événement intitulé Youth Engagement becoming Agents of Change. L'implication des jeunes s'attelait à reconnaître le droit des jeunes à participer aux décisions qui les affectent et à reconnaître les excellentes compétences et forces qu'apportent les jeunes. Les jeunes présents à cet événement ont démontré beaucoup d'enthousiasme et avaient beaucoup d'idées afin que Pathstone puissent améliorer et augmenter la fréquence des occasions d'implication des jeunes dans l'organisme.

Leadership Opportunities=Opportunités de leadership

Pathstone has a youth...=Pathstone a un représentant jeunesse sur tous leurs comités afin d'aider à accroître la voix des jeunes et d'appuyer la mise en œuvre de l'implication des jeunes. Un point saillant particulier cette année fut la participation de notre comité virtuel aux soins intégrés alors que les membres du Comité aviseur des jeunes ont participé en contrôlant plusieurs plateformes afin de déterminer celle étant la plus conviviale pour la prestation de services.

Engagement Opportunities=Opportunités d'implication

Along with...=Parallèlement à leur participation aux comités de Pathstone, le comité aviseur des jeunes de Pathstone met l'accent à créer des événements et opportunités pour les jeunes et coordonnés par les jeunes. Le comité aviseur des jeunes (entrepris par Taylor McRae) continue à gérer le compte Instagram des jeunes de Pathstone, en partageant des trucs utiles et des messages d'espoir. Cette année, le comité aviseur des jeunes de Pathstone a également aidé à créer du contenu virtuel afin de célébrer la Semaine de sensibilisation à la santé mentale chez les enfants. Les jeunes pouvaient guider leur école communautaire dans la campagne Smile cookie, non seulement en prélevant des fonds pour Pathstone, mais également en partageant des ressources avec leurs écoles.

Members of this committee...=Les membres du comité: Kelsey Gatta (animatrice jeunesse), Taylor McRae (présidente), Megan Jacobs, Kora Russo, Zach Chiasson, Gwen Towne, Emily Samaroo, Neil Pouliot, Alliyah Cimek, Mariah Parente, Michelle Jankowiak

p.17

Pathstone volunteers are ..love in motion=Les bénévoles de Pathstone sont...l'amour en mouvement

Our volunteers are in integral part...=Nos bénévoles sont un élément intégral de notre équipe. Nous les remercions de partager leur passion, leur temps et talent avec nous, avec les enfants et familles que nous desservons. Les bénévoles de Pathstone sont des étudiants qui vivent une expérience enrichissante, des professionnels à plein temps qui redonnent à leur communauté, et des aînés qui partagent leurs connaissances acquises durant leur vie.

The power of our people=La force de nos gens

This year...=Cette année, notre équipe de bénévoles a été occupée en aidant avec plusieurs événements dans notre communauté, en tenant un kiosque d'information et en aidant avec des activités de prélèvement de fonds.

Pathstone Information Ambassadors attend...=Les ambassadeurs à l'information de Pathstone participent à des festivals, à des foires sur le mieux-être, à des foires sur la santé mentale, et à des expositions sur la santé dans le Niagara afin de sensibiliser aux problèmes de santé mentale affectant les enfants. Ils donnent également leur appui et de l'information en ce qui a trait aux services offerts par Pathstone.

Pathstone's Events and Third party...=Les événements de Pathstone et les activités de prélèvements de fonds de tierce partie sont réalisés avec des bénévoles ayant une approche diversifiée pour assurer le succès des événements. Ces événements incluent l'ouverture du terrain de jeux et du jardin Mountainview, le gala Hope award, Fill the Pig, la campagne Feel Better, la campagne de Tim Horton Smile Cookie, l'évènement annuel Thank-a-thon, Biketoberfest, The Jeff Mckillop Memorial Car Show, Portraits in the Orchard and Pumpkinfest pour en nommer que quelques-uns.

With diverse group...=Avec ce groupe diversifié de membres communautaires, nous avons été en mesure :

- D'offrir des déjeuners chauds et des cours de cuisine
- De bêcher et cultiver un potager d'aliments sains
- D'organiser des soirées de gala et de prélever des fonds plus que nécessaires
- Sensibiliser aux problèmes de santé mentale dans les écoles et les foires communautaires
- Partager leurs expériences personnelles afin d'améliorer la santé mentale

- Prendre soin des enfants alors que ceux qui s'occupent d'eux participent à des ateliers pour apprendre de nouvelles stratégies
- Offrir des modèles de comportement positif, du soutien supplémentaire et être à l'écoute des jeunes
- Prendre contact avec les jeunes via les médias sociaux
- Acquérir une variété de perspectives sur nos comités
- Offrir des visites supervisées afin que les parents et les enfants puissent passer du temps de qualité ensemble

Their service is the intangible wealth...=Leurs services sont une richesse immatérielle de Pathstone. L'année dernière, la contribution de nos bénévoles à notre organisme a été de 3 032 heures de service. En calculant sur une base de 18\$ de l'heure, ce cadeau équivaldrait à un appui de 54 576\$. Toutefois, nous savons que leur talent et expertise font d'eux des personnes inestimables.

p.18

Some of our shining stars=Quelques-unes de nos étoiles brillantes

Supervised visitation...=Les observateurs bénévoles des visites supervisées sont un élément essentiel dans l'offre du programme d'accès supervisé. Les bénévoles appuient le personnel en offrant aux parents qui n'ont pas la garde de passer du temps de qualité avec leurs enfants.

Corinne Pinder...=Corinne Pinder fait du bénévolat depuis l'an dernier dans le programme de visites supervisées et d'échanges du Niagara (VSEN). Elle a fait preuve d'engagement afin de servir les familles des clients et en appuyant le personnel afin que le programme fonctionne correctement. Corinne concilie travail, études, bénévolat, et a participé à une autre formation afin d'améliorer ses compétences pour ce rôle. Corinne, nous sommes reconnaissants de t'avoir dans notre VSEN.

Grayson Wadsworth-Hayes...=Grayson Wadsworth-Hayes fait du bénévolat depuis 2 ans dans le programme de visites supervisées et d'échanges du Niagara (VSEN). Grayson a fait preuve d'engagement dans son rôle et face aux familles tout en conciliant travail et études. Elle a participé à une autre formation afin d'améliorer ses compétences, pour soutenir davantage le personnel, et pour s'assurer de la qualité des services offerts. De plus, elle a aussi aidé lors de certains de nos événements et prélèvements de fonds cette année. Grayson est un atout à notre équipe de bénévoles.

Josalyn DeVlugt...=Josalyn DeVlugt est une grande ressource à notre équipe depuis 2 ans en appuyant les enfants, les jeunes et les familles dans une variété de rôles chez Pathstone. Elle nous a aidé comme adjointe au programme de groupe, comme aide-enseignante, comme mentor/tutrice lors de session en face à face, et a été un élément essentiel en contribuant à faire du programme de sondage à satisfaction du client un succès. Merci pour ta flexibilité et en nous aidant à tout moment lorsque c'était nécessaire.

p.19

Letter from the Foundation Board President=Lettre du président du conseil d'administration de la Fondation

It has been...=Ce fût une année importante pour la Fondation Pathstone. L'organisme de financement de Pathstone-Services en santé mentale a été en mesure de fournir le financement nécessaire pour nos programmes et services en croissance de santé mentale que nous avons le privilège de fournir aux familles du Niagara.

Throughout this annual report...=Dans ce rapport annuel, vous aurez une bien meilleure idée de l'impact de la dernière année. Notre Fondation fait beaucoup plus que de prélever des fonds. Il y a une forte passion pour véhiculer la mission de notre organisme de même que pour appuyer l'éducation, la prévention et les éléments de sensibilisation de la santé mentale.

One of the most...=Un des points saillants les plus percutants a été l'ouverture de 8 cliniques sans rendez-vous additionnelles à travers la région du Niagara. Cet engagement garantit que les enfants, les jeunes et les familles qui ont besoin de nous pourront rapidement et facilement nous rejoindre. Cet effort est certainement un de nos efforts les plus satisfaisant.

Pathstone Foundation...=La Fondation Pathstone a reçu le prix **Organisme à but non lucratif de l'année** lors de l'évènement **The Greater Chamber of Commerce Awards of Distinction**. Cet effort fut, à juste titre, un autre moment de fierté. Cette capacité de rejoindre la communauté via nos campagnes de prélèvement de fonds et notre mission témoigne de l'engagement de la Fondation et de notre conseil d'administration face à Pathstone, et ce rôle vital se déroule dans le Niagara.

When approaching...=Lorsque vous approchez l'édifice **The Branscombe Centre** sur Fourth Avenue, vous pouvez maintenant voir des enfants jouer et recevoir du counseling sur le terrain de jeux et le jardin **Mountainview**.

It's become a favorite spot...=C'est devenu un endroit favori pour plusieurs, alors que ses effets thérapeutiques sont ressentis presque immédiatement grâce au décor paisible qui est offert. Il procure également une ambiance chaleureuse et du soulagement aux familles et clients.

Inside our building...=À l'intérieur de notre édifice, nous avons maintenant une équipe médicale et une pharmacie à l'aile Rankin, réalisant ainsi la vision des conseils d'administration précédents de créer un centre inclusif qui appuie la santé et le bien-être de tous. Le **Branscombe Centre** campe fièrement un flambeau d'espoir, de bienveillance, et de responsabilité pour tous les résidents du Niagara.

To reach...=Pour atteindre le sommet du succès la Fondation a besoin d'un leadership fort, d'une équipe soudée, et de l'appui d'une communauté compatissante. Tous ces éléments se trouvent dans notre organisme. Notre directeur, Shaun Baylis, continue de faire preuve de leadership et d'appuyer Kim Rossi et Michelle Bégin à notre Fondation, leur permettant de

continuer à créer des prélèvements de fonds magiques qui ont permis de prélever de grosses sommes d'argent grâce à la générosité communautaire. Ensemble, nous pouvons dire avec fierté que chez Pathstone-Services en santé mentale, aucun n'est laissé pour compte.

Betty-Lou Souter Pathstone Foundation Board of Directors, President=Betty-Lou Souter,
présidente du conseil d'administration de la Fondation Pathstone

p.20

Board of directors=Conseil d'administration

Pathstone Foundation...=Conseil d'administration de la Fondation Pathstone pour l'année 2019

Chair=Présidente

Betty-Lou Souter

Vice-Chair=Vice-présidente

Ruth Unrau

Treasurer and Secretary=Trésorière et secrétaire

Marin Zarembo

Administrateurs

Lorne Bentley

David Boychuk

Rosanne March

Greg Wight

April Cotton

Executive Management team=L'équipe de gestion

Shaun Baylis, directeur général

Kim Rossi, directrice de la philanthropie et des relations publiques

p.21

The Foundation Highlight Reel=**MOMENTS MARQUANTS** de La Fondation

Over the past 12 months,...=Dans la dernière année, en plus du prélèvement de fonds pour Pathstone-Services en santé mentale, la Fondation a été impliquée dans un nombre d'initiatives de missions, de sensibilisation, d'éducation et de prévention.

April 2019...=Avril 2019-L'événement **KO for Kids 2019**, qui s'est déroulé au Scotiabank Convention Centre a atteint deux records de haute activité. Tout d'abord, tous les billets de l'évènement étaient vendus 1 mois avant la tenue de l'évènement en question avec la participation de 1 400 personnes. D'autre part, une somme de plus de 107 000\$ a été prélevée.

May-...=Mai-Ouverture officielle, nous avons coupé le ruban vert au **Mountainview Playground and Garden**, un espace extérieur de 10 000 pieds carrés situé au **Branscombe Centre**.

June...=Juin-Nous avons célébré le 10^{ième} anniversaire de l'évènement **Annual Hope Award Gala** avec la remarquable MacKenzie Phillips. Elle a ému les gens avec son histoire, elle les a inspirés avec les leçons apprises, et a livré un message clair sur comment la société peut faire mieux pour appuyer ceux qui sont aux prises avec des problèmes de santé mentale, en sachant ce que nous savons maintenant.

Pathstone Foundation...=La Fondation Pathstone a reçu le prix de l'organisme à but non lucratif de l'année lors de la soirée **GNCC's Annual Business Achievement Awards night**.

July and August...=Juillet et août-Les cliniques sans rendez-vous hors-sites ont ouvert leurs portes dans la région. Nous avons maintenant 9 cliniques en opération à Fort Érié, Welland, Port Colborne, Niagara Falls, Niagara-on-the-lake, Thorold, Beamsville et Grimsby. Ces cliniques sont ouvertes une journée par semaine alors que notre clinique au Branscombe Centre à St. Catharines est ouverte 5 jours par semaine. **Les donateurs ont financé à eux seuls ces cliniques.**

Le marathon de golf du Niagara était un événement d'une journée qui consistait à 100 trous de golf au Royal Niagara Golf Course. Une somme d'un peu plus de 19 000\$ a été prélevée pour Pathstone. Un remerciement spécial aux 2 principales collectrices de fonds, Sheri Branscombe et Donna Vendetti.

September...=Septembre-Le projet **The Wellness Wall** a été implanté dans plus de 60 écoles catholiques aux niveaux primaire et secondaire, et au Fleming Centre à Beamsville. Nous avons rendu visite à un certain nombre de classes de 8^e année afin de parler du projet qui comprenait de l'information et des stratégies en ce qui concerne 4 thèmes associés à la santé mentale : le stress et l'anxiété, le trouble affectif saisonnier, l'intimidation, et la santé mentale en général. Ces thèmes muraux ont été exposés dans les endroits très fréquentés de chaque école et chaque école participante a été identifiée avec un autocollant. Un remerciement spécial au

Conseil scolaire des écoles catholiques anglophones, au Collège Niagara et à la banque TD pour leur appui financier dans ce projet.

Tim Horton...=La campagne annuelle de biscuits sourire **Tim Horton** a permis d'amasser plus de 31 000\$ pour nos cliniques sans rendez-vous. Merci aux propriétaires de franchises de Thorold et St. Catharines.

October...=Octobre-Lors de la **Journée mondiale de la santé mentale**, nous avons célébré après avoir reçu un cadeau de 140 000\$ de la Fondation **The Fowler Family Foundation** en appui à nos services de cliniques sans rendez-vous.

p.22

October...=Octobre-Les étudiants du programme Gestion des événements du **Collège Niagara (projet Many Hands)** ont choisi Pathstone comme récipiendaire des fonds générés par leurs événements de prélèvements de fonds. C'est un montant de 40 000\$ et des cadeaux qui ont permis de soutenir financièrement le programme Creative Courage Art et d'offrir des ressources pour notre programme de traitement de jour. Ces deux programmes ont également été soutenu financièrement par J.P. Bickell.

Biktoberfest...=L'événement **Biktoberfest 2019** a réussi à prélever des sommes records totalisant 35 843\$. Un remerciement spécial à Bruce et Suzanne Bissell, nos innombrables bénévoles, et au club de motos de Welland pour leur soutien continu.

November...=**Novembre**-Des familles, des amis et des bébés étaient habillés en vêtements d'hiver pour une séance de photos au verger Overholt pour le premier **Portraits in the Orchard**. Un remerciement spécial à Haskell Photography, David and Guen, Johnny Rocco's, Jennifer Damico de la compagnie Revel Realty and Conventry Connections, et à Bob Dick pour leur appui.

Justin Turgeon...=**Justin Turgeon** a pédalé 560 km. Commençant à Ottawa et se terminant au Branscombe Centre, l'événement **Ride Over Matter** a prélevé plus de 10 000\$ pour nos besoins les plus urgents.

Malia Hair Salon...=Le salon de coiffure **Malia Hair Salon** de St. Catharines était l'hôte pour une deuxième année de l'événement **CUT IT OUT** pour lutter contre la discrimination. Une coupe de cheveux était donnée avec un don minimum de 20\$.

Our region was draped in plaid....En novembre, notre région arborait le tartan. Cette campagne de financement virtuelle encourageant le port du tartan appelée #ProjectPlaid, a été créée à la mémoire d'Amelia Durocher et pour commémorer ce qui aurait été son 19^e anniversaire de naissance le 27 novembre.

Firefighters were all around...=**Les pompiers étaient partout!** L'événement annuel Combat Team calendar +Fire and Wine Event du service des incendies de la ville St. Catharines a fait les manchettes! Plus de 10 000\$ a été prélevé pour nos besoins les plus urgents.

December...=**En décembre**, nous avons été l'hôte pour une deuxième année de l'événement **Thank-a-thon**. Une équipe de bénévoles a téléphoné à **chaque donateur** qui a appuyé Pathstone dans la dernière année. C'était un bon matin!

Our Third Party Party 2019...C'est chez Johnny Rocco à St. Catharines que s'est tenu notre événement **Third Party Party 2019**. Une invitation a été envoyée à nos bénévoles et aux tierces parties qui sont organisateurs d'événements. C'était notre façon de **LES REMERCIER** pour leur temps et effort en appui à Pathstone!

January...=**En janvier**, nous portons de nouvelles banderoles, gracieuseté de **The Mane Event Team**. Leur campagne de financement de 10 000\$ a été atteint en 2019 par la vente de chandails à capuchon. Des remerciements à Mountainview Building Group et Meridian Credit Union pour leur appui à cette équipe de jeunes philanthropes.

February...=**En février**, nous avons lancé la deuxième campagne consécutive **Fill the Pig, Feel Better**, en partenariat avec Meridian Credit Union. Nous avons lancé la deuxième année en organisant la soirée Paint the Pig au Pen Centre ajoutant un peu de plaisir à cet effort communautaire. **Plus de 55 000\$** a été prélevé pour l'occasion.

p.23

February...=**Février**- Inspirée par la Journée du chandail 2020 (Pink Shirt Day 2020), la Fondation a créé sa propre gamme d'autocollants anti-intimidation pour les étudiants du Niagara afin qu'ils les portent sur leurs chandails roses, mettant ainsi un peu plus d'emphase sur cette journée importante.

March..= Mars, Le prélèvement de fonds est devenu un obstacle avec l'éclosion de la COVID-19 qui a entraîné la fermeture des écoles, d'entreprises, qui a forcé l'annulation de plusieurs événements dont le gala annuel de Pathstone. Nous avons alors organisé un autre événement **White and Bright Affair**. Cet événement diffusé en direct mettait en vedette le Dr. Gary Chapman, auteur de l'ouvrage 5 Love Languages et le chanteur canadien de musique Country Brett Kissel. Plus de 2 000 personnes ont regardé l'évènement et une somme de tout près de 60 000\$ a été prélevé.

From a mission...=D'un point de vue éducatif, de la mission, et de la prévention, nous avons également utilisé notre plateforme de médias sociaux pour participer à différentes activités, à des défis au niveau physique, et à des efforts de partage d'information. C'était une façon de rester en contact avec notre communauté. **L'appui à la santé mentale était et est encore essentiel durant ces temps difficiles.**

In recognition...=En reconnaissance des médias qui nous ont aidé à raconter nos histoires, nous tenons à remercier spécialement :

610 CKTB
105.7 EZRock
Business Link Media Group
CHCH TV
Country 89
Welland Tribune
St. Catharines Standard
The Lake Report
The Local
The News Forum
The River News
SNAPD-Niagara Region
Giant FM
Niagara Connects
Niagara Falls Review
Your TV Niagara
Niagara This Week

p.24

Community Partners=Partenaires communautaires

The Community partners we work...=Les partenaires communautaires avec lesquels nous travaillons main dans la main dans le Niagara

Hear and Now...=Les cliniques sans rendez-vous Hear and Now dans les villes suivantes : Fort Érié-Welland-Port Colborne-Niagara Falls-Niagara-on-the-Lake-Thorold-Beamsville-Grimsby

Besthesda

Bridges Community Health Centre

Brock University

Canadian Mental Health Association (CMHA)

Centre de Santé Communautaire

Community Addiction Services of Niagara (CASON)

Community Living in Fort Erie, Grimsby and Lincoln, St.Catharines, Welland Pelham, Port Colborne, and Wainfleet

Contact Niagara

Distress Centre

District School Board of Niagara

FACS Niagara

Fort Erie Native Friendship Centre

Gateway Residential & Community Support of Niagara

Hospice Niagara

Indigenous Health Network

John Howard Society of Niagara

M^cMaster 3 G

Meals on Wheels

Niagara Catholic School Board

Niagara Conservation Authority

Niagara Fire Services

Niagara Health

Region Child Care

Niagara Region Public Health

Niagara Regional Police

Niagara Chapter of Native Women

Niagara Children's Centre

Niagara College

Niagara Falls Community Health Centre

Niagara Regional Native Centre (NOTL)

Niagara Support Services

Niagara Training & Employment Agency

Oak Centre Alternative Community Support

Port Cares Niagara

Positive Living

Probation Services

Quest Community Health Center

RAFT

Ridley College

Start Me Up Niagara

Strive Niagara

Youth Resources Niagara

p.25

Proud Moments=Moments de fierté

The stuff...=Ce qui vous rend bien heureux!

Celebrating...=Reconnaissance des années de service du personnel de Pathstone

40 years=40 ans

Kim Hill

30 years=30 ans

Michelle Decloux-Brown

Kevin Burley

Leisa (Burberry) Ragione

Michelle Klein

20 years=20 ans

Angela Stirpe

Chris Williams

Christine Stark

15 years=15 ans

Tina BM Brereton

Katherine Monaghan

Elza Folkerts

Donna Tyler

10 years=10 ans

Ashley MacKenzie-Granich

Angel Graham

5 years=5 ans

Jennifer (Parr) Saltarelli

Selaney (Sharpe) Shultz

Zameena Hussain

p.26

Our Mission, Vision, and Values=Notre mission, notre vision, nos valeurs

Mission=Mission

We strengthen...=Nous renforçons la qualité de vie des enfants, des jeunes et des familles aux prises avec des problèmes de santé mentale.

Vision=Vision

Mental wellness...=Le bien-être mental pour tous les enfants, les jeunes et les familles

Values=Valeurs

- respect=respect
- Inclusivity=inclusion
- communication=communication
- trust=confiance
- commitment to quality=engagement à la qualité
- integrity=intégrité
- innovation=innovation
- teamwork=travail d'équipe

You can ensure kids...=Vous pouvez garantir aux enfants et aux familles qu'ils peuvent se fier à Pathstone dans le moment présent et dans le futur

- Leave a legacy in your will=Faites un don dans votre testament
- Donate stocks,..=Donnez des actions, des obligations et des fonds mutuels
- Become a Monthly Donor=Devenez donateur mensuel
- Make an impact gift=Faites un cadeau qui aura un impact

*Set amount gifted each year for 5 years. = *Montant fixe donné à chaque année pour 5 ans.

Phone..= Téléphone :

Contactez la directrice de la philanthropie de la Fondation

Kim Rossi au (905) 688-6850 x 167

ou à krossi@pathstone.ca

Online..= En ligne : <https://www.pathstonefoundation.ca/donate>

*un reçu virtuel vous sera immédiatement envoyé

In person..=En personne ou par la poste

1338 Fourth Avenue, St.Catharines, ON L2S 0G1

Stay connected...=Restez en contact en nous suivant!

Sur Twitter@pathstoneMH

Sur Instagram@pathstoneMH_niagara

Sur Facebook@pathstonementalhealth

Ou en vous inscrivant à notre bulletin d'information au
www.pathstonefoundation.ca

p.27

Our strategic plan=Notre plan stratégique 2018-2020

We are coming...=Nous arrivons à la fin des 3 ans de notre plan stratégique, lequel comprenait quatre principaux points d'attention :

- 1) Des objectifs de 3 ans
- 2) Des initiatives de soutien
- 3) Des points prioritaires avec des délais spécifiques, avec des étapes et détails
- 4) Comment nous évaluons nos succès

One of our goals...= Un de nos objectifs, comprenait la création de cliniques sans rendez-vous hors site, conçu pour répondre aux besoins immédiats de santé mentale des enfants et jeunes. Nous avons ouvert 8 cliniques au total, en plus de notre clinique sans rendez-vous de St.Catharines ouverte 5 jours par semaine.

Initiatives to support...=Les initiatives de soutien sont un effort pour bâtir des liens communautaires solides avec nos partenaires autochtones. De ce fait, nous avons conclu un protocole d'entente avec les centres autochtones du Niagara. Nous avons implanté une formation spécifique sur les compétences de base lorsque nous travaillions avec les jeunes autochtones à notre centre d'hébergement de traitements (Maison Rotary) et nous avons créé une salle de guérison après avoir consulté des autochtones et des intervenants.

Action items...=Des points prioritaires pour faciliter un accès équitable et rapide aux services de courte durée (programmes de plus courte durée). En ce sens, nous avons collaboré avec Contact Niagara pour développer une version abrégée d'outil de dépistage et l'avons utilisé avec des clients dans nos cliniques sans rendez-vous. Cela nous a permis d'accélérer les références pour un accès plus rapide aux programmes de Pathstone. Après cette mise à l'essai, nous sommes confiants de mettre en œuvre le processus avec d'autres fournisseurs de services essentiels du Niagara.

How we are measuring...=Comment nous évaluons nos succès? Pathstone se consacre sans relâche à l'amélioration de la qualité. Cela comprend une évaluation de ses services sur une base régulière afin de s'assurer que les symptômes des clients sont réduits, et pour que les clients et leurs familles ressentent une satisfaction globale avec leurs traitements. Nous utilisons également des outils d'avant et d'après traitement afin de nous assurer que les effets des traitements sont d'une longue durée. La rétroaction des utilisateurs de nos services contribue à de meilleurs résultats.

p.28

Infant mental health program=Programme de santé mentale pour enfants

Funded by..=Financé par la subvention de démarrage de la Fondation Trillium de l'Ontario

In 2019,..=En 2019, Pathstone-Services en santé mentale a réussi à lancer le programme de santé mentale pour enfants grâce à la subvention de démarrage de la Fondation Trillium de l'Ontario.

The Appropriate..=Le programme l'Expérience vécue dans son enfance (ACE en anglais) se concentre sur les parents, les proches aidants, et les enfants de la naissance jusqu'à l'âge de 36 mois. Le but du programme est d'optimiser le développement social, affectif, cognitif, et physique en faisant la promotion d'un sentiment d'attachement fort face aux personnes qui s'occupent d'eux.

In addition,..=De plus, le programme soutient les parents et les proches aidants en les informant sur le développement du système nerveux, sur les expériences négatives vécues durant l'enfance (comme le stress), sur la nutrition, et leur attachement humain. Le programme ACE met l'emphase sur les trois premiers mois de la vie de l'enfant, période où l'enfant bien emmaillotté lui permet de découvrir les sons et les activités qui l'entourent. L'apprentissage à la naissance est facilité par les 100 milliards de neurones que l'on retrouve dans le cerveau de l'enfant, ce qui représente le double du nombre de neurones que possède un adulte. Et n'oublions pas que le cerveau chez l'enfant est d'une dimension équivalente à la moitié de celle retrouvée chez l'adulte.

During...=Durant les trois premières années de la vie, le volume cérébral d'un enfant double. Cela permet à l'enfant de se développer considérablement dans différents domaines : au niveau social, au niveau émotif, au niveau cognitif, et physique. Le programme ACE reconnaît et partage avec les nouveaux parents la formidable opportunité de promouvoir de façon optimale la santé physique et mentale durant ces trois premières années de la vie de l'enfant. Bien que les enfants soient physiquement petits, les trois premières années de la vie représentent un moment où la croissance est fulgurante.

Our infant...=Notre programme de santé mentale pour enfants comporte 3 composantes :

1. Psychoéducation
2. Pratique des techniques et renforcement des comportements
3. Counseling pour parents ou les proches aidants sur des problèmes qui pourraient empêcher une croissance optimale *L'impact sur le programme se trouve à la page 5 de ce rapport

p.29

Post Program Results=Résultats après le programme

Overall,...=Globalement, les services ont été offerts à notre clinique à 70 jeunes enfants (0 à 3 ans) et à leurs parents/personnes qui s'occupent d'eux. Les parents/personnes qui s'occupent d'eux ont tous indiqué que les expériences négatives de leur propre enfance ont eu impact sur leur style parental face à leurs enfants ou leurs enfants à naître. Une recommandation émouvante nous est venue de cette jeune maman enceinte de son deuxième enfant. Elle a mentionné qu'en raison de ses antécédents de dépendance, elle a temporairement perdu la garde de son premier enfant. La mère a indiqué qu'elle ne consommait plus et qu'elle voulait s'assurer d'avoir les bonnes compétences parentales pour son deuxième enfant qui naîtra bientôt.

The results...=Les résultats des mesures pré et post-test (tests développés à l'interne) indiquent des changements positifs dans la façon dont les parents/les personnes qui s'occupent des enfants interagissent avec leurs jeunes enfants. Les rapports anecdotiques indiquent également que les participants étaient plus conscients de l'impact de leur style parental sur la santé mentale et le comportement de leur enfant.

We hope...=Nous espérons être en mesure de faire d'autres recherches et éventuellement analyser ce traitement d'intervention et ses effets à long terme en collaboration avec nos partenaires de recherche et parties prenantes. L'appui des donateurs aidera à atteindre notre but en ce sens.

Our supporters...=Nos supporteurs...nous vous remercions...d'aider les enfants du Niagara

Abundance Canada
Aird & Berlis LLP
Alectra Utilities Corp.
Berverley Alexander
Allstate Insurance Company of Canada
Alpha Pi Phi
Pamela and Taylor J. Arkinson
Reg & Maria Begin
Evelyn Bergen
BHH Benefits
Elaine and Colin Biggar
Biketoberfest Canada
Sheila J. Bonapace
Bosch Rexroth Canada
Daphne S. Boyns
Brand You, Promotional Products
Brock University
Ajan Brodie
Canadian Medical Foundation
Canadian Tire Financial Services
Carstar St.Catharines
Cat's Caboose
Robert Cattnach
Marilyn A. Chapman
David Chernos
Cindall Wholesale – Vartanian Rugs Ltd.
City of Niagara Falls
City of Port Colborne
Club Italia
COGECO
William and Marlene Connacher
Contact Niagara
Cora St.Catharines
Cotton Inc.
CSD Mechanical
Jacob Denney
Mike Dias

Corey Donker
Doubletree Resort & Spa by Hilton Hotel
Duomax Developments Limited
Edgewood Orchards Inc.
Jane Elliott, Ballet Etc.
Enterprise Holdings Foundation
Erwin Taylor Charitable Foundation
Estate of Patricia Lyn Milne Dopko
Falls Pharmacy
Fallsview Casino Resort
Fermo Holdings Limited
Mario Ferrara
Genesis Motors Canada, division of
Hyundai Auto Canada Corp
Steve Gibb
Dr. D.M. Girard
Glendale Dental Centre
Maurice & Marilyn Gomme
Goremutual Insurance Company
Foundation
Grantham Lioness Club
Linda and Peter Hammond
Haskell Photography
Heddle Marine Service INC.
Henley Honda
Henry Schein Canada Inc.
Cathy and Tom Hopkins
Howell Family Pumpkin Farm
Bill Hunter
Doug Hunter
Impero Contracting
Intact Insurance
J. Oskam Steel Fabricators Ltd.
J.P. Bichell Foundation
Jeff McKillop Memorial Fund
Karen Jones
Kinsmen Club of Fonthill & District

p.31

Donations of \$500..=Dons de 500\$ et plus (1^{er} avril 2019-31 mars 2020)

Diane Kon
Lisa Kuiper
Aaron Labarre
Earl Lautenbach
Sandy and Frank Leslie
Liga Siete Canada/Futol Niagara
Cheryl Loisel
John Longo
Justice Wendy MacPherson
Malia Hair Salon
Maple Park Lodge
Rosanne Marsh
Bernhard Mattern
May Court Club of St.Catharines
Medavie Health Foundation
Meridian Credit Union
Metal Supermarkets Niagara
Glenn and Linda Meyers
Molson Coors Canada
Karen Morgan
Linda Morrice
Moutainview Building Group

Via les Fondations du Niagara

Ann-Louise Branscombe Fund
Katey Marie Campbell Fund
Kerry & Barbara Cornelius & Family Fund
M&N Walker Foundation
Marsh Family Fund
Matthew Zimmerman Memorial Fund

p.32

Pathstone Mental Health=Pathstone-Services en santé mentale

Compassionate-Innovative-Professional= Compatissant-Innovateur-Professionnel

Lead agency for the Niagara Region=Organisme responsable pour la région du Niagara

Thank you=Merci!

1338 Fouth Avenue

St.Catharines, ON L2S 0G1

905.688.6850

Pathstone Mental Health.ca= Pathstone Mental Health.ca